



92/27304

*Asociación de Jefes de Misión de  
los países de América Latina y el Caribe  
en Japón*

ARCHIVO

Tokio, 18 de noviembre de 1992

Señor Presidente:

Como expresión del respeto que sentimos hacia Vuestra Excelencia y con motivo de la visita oficial que realiza al Japón, la Asociación de Jefes de Misión de los Países de América Latina y el Caribe (GRULAC) acreditados en Tokio, tiene el honor de hacerle entrega de la Medalla de la Amistad.

Son nuestros mayores deseos que la misma constituya un recuerdo grato del encuentro que hemos sostenido, al tiempo que un testimonio de nuestra alta consideración hacia Vuestra Excelencia y su país.

Como Presidente de Turno de la Asociación, me complace adjuntarle la relación de los Excelentísimos Jefes de Misión de América Latina y el Caribe miembros de la Asociación.

Válgome de esta oportunidad para testimoniarle en representación de los Jefes de Misión del GRULAC y mio propio nuestras más altas y distinguidas consideraciones.

Fernando B. COSTANTINI  
Embajador de la República del Paraguay  
y  
Presidente de Turno del GRULAC

Excelentísimo Señor  
Don Patricio AYLWIN  
Presidente de la República de Chile  
E. S. D.



*Asociación de Jefes de Misión de  
los países de América Latina y el Caribe  
en Japón*

Jefes de Misión de los Países de América Latina  
y el Caribe en el Japón (GRULAC)  
Tokio - Japón  
18 de noviembre de 1992

S.E. Sr. Marcelo AVILA O.  
Embajador de Ecuador

S.E. Sr. Aníbal QUIÑONEZ A.  
Embajador de Honduras

S.E. Sr. Gonzalo MONTENEGRO I.  
Embajador de Bolivia

S.E. Sr. Ernesto de LA GUARDIA  
Embajador de Argentina

S.E. Sr. Juan CANO DE LA MOTA  
Embajador de la Rep. Dominicana

S.E. Sr. Alberto BOYD A.  
Embajador de Panamá

S.E. Sr. Mynor GIL  
Embajador de El Salvador

S.E. Sr. Julio MERIDA C.  
Embajador de Guatemala

S.E. Sr. Alvaro RIZO C.  
Embajador de Nicaragua

S.E. Sr. Victor ARITOMI S.  
Embajador de Perú

S.E. Sr. Jesús FERNANDEZ J.  
Embajador de Venezuela

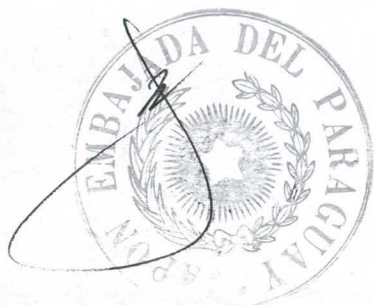
S.E. Sr. Carlos L. PEREZ  
Embajador de Brasil

S.E. Sr. Derick HEAVEN  
Embajador de Jamaica

S.E. Sr. Eduardo DELGADO B.  
Embajador de Cuba

S.E. Sr. Rodrigo VILLAMIZAR  
Embajador de Colombia

S.E. Sr. Eduardo RODRIGUEZ G.  
Embajador de Chile





*Asociación de Jefes de Misión de  
los países de América Latina y el Caribe  
en Japón*

Sr. Marcel DURET  
Encargado de Negocios de Haití

S.E. Sr. Sergio GONZALEZ G.  
Embajador de México

Sr. Carlos A. MORA  
Encargado de Negocios  
del Uruguay

Srta. Ana Lucia NASSAR S.  
Encargada de Negocios  
de Costa Rica





EMBAJADA DEL PARAGUAY  
TOKYO JAPON

DISCURSO DEL PRESIDENTE DE LA ASOCIACION DE  
JEFES DE MISION DE LOS PAISES DE AMERICA  
LATINA Y EL CARIBE, FERNANDO B. COSTANTINI,  
EMBAJADOR DEL PARAGUAY EN EL JAPON EN HONOR  
DE S.E. SR. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE  
CHILE, DON PATRICIO AYLWIN, TOKIO, JAPON.  
18 DE NOVIEMBRE DE 1992

Constituye para los veintiun Jefes de Misión de los países de América Latina y el Caribe (GRULAC) una distinción muy señalada ser recibidos en esta oportunidad de su visita oficial al Japón. Estamos concientes de la agenda que está cumpliendo en estos días, y de los temas, todos ellos fundamentales para Chile. Sin embargo, su fina gentileza ha posibilitado la reunión que hoy nos convoca, y demuestra a propios y extraños los lazos que unen a los estados de la región. Más que nada, los objetivos similares acerca de la consecución del bienestar y el progreso social.

Es por eso que antes que nada me permitiría manifestarle a S.E. nuestro respeto y aprecio a su país. El Chile de la "LOCA GEOGRAFIA" que con amor telúrico lo expresara en prosas un eminente intelectual chileno Don Benjamin SUBERCASEAUX. La tierra acunada por el bravio OCEANO PACIFICO y guardiada por la columna vertebral sudamericana, LOS ANDES. El Chile de los valles y las quebradas, del norte desértico a las rompientes y fiordos sureños, y el de la roja flor del Copigüe, símbolo de la nacionalidad araucana.

Su tierra chilena que alberga a un pueblo laborioso, sencillo, alegre y musical. El mismo que dió espacio vital para la proyección continental del Prohombre latinoamericano, Don Bernardo OHIGGINS y que el tiene como blasón a Doña Gabriela MISTRAL, la vateza del lenguaje en versos de amor, melancolía y fiereza. El nombre de ella es resonancia del Arcangel de la Buena Nueva y Viento o araucano concón que susurra a veces, y otras, gime historias, leyendas y realidades recogidas de la multifacética tierra, y paisajes americanos.

Es el mismo pueblo que salió a luchar a cuerpo gentil en gestas novísimas para reconquistar sus derechos y hacer resplandecer nuevamente el derrotero de la Libertad y de la Justicia Social en un ambiente democrático, pluralista y coparticipativo. En esas luchas, de ayer nomás, participaron aquellos que deseaban un Chile respetuoso de la dignidad y los valores inconculcables de la persona humana en un clima de paz y concordia. Hacia una democracia, como lo expresara con términos

...///...



EMBAJADA DEL PARAGUAY  
TOKYO JAPON

...///... claros Su Santidad, el Papa Juan Pablo II en una de sus Encíclicas que tiene como finalidad, primera y última, "DESARROLLAR A TODOS LOS HOMBRES Y A TODO EL HOMBRE"

En esta historia contemporánea S.E. ha sido un adalid. Su vocación y dedicación a la política y a los valores humanos no es de reciente data. Desde los años mozos a los actuales días dedica sus afanes a sus convicciones ciudadanas. Dichas cualidades y otras, habrán sido las razones para que el pueblo lo eligiera, como Primer Magistrado de Chile para la realización del Bien Común.

Su empresa, como las grandes y sublimes, no es fácil y auguramos que el éxito corone su gestión gubernativa. Asimismo, compartimos la preocupación suya por la cooperación entre los pueblos, fundada en la consideración y el reconocimiento mutuos.

Excelentísimo Señor Presidente, el GRULAC desearía distinguirle a su país y a su ilustrísima persona haciéndole entrega de un sencillo homenaje: la medalla "TESTIMONIO DE LA AMISTAD". Ella ha sido instituida por los Jefes de Misión de los países de América Latina y el Caribe en el Japón para honrar a dignatarios de nuestra región que visitan este país. Su nombre lo lleva explícito el sentido y el alcance de la misma: La amistad, entendida como el afecto que liga a un ser humano con otro, o a un pueblo con otra nación, que va desde compartir las alegrías y los éxitos así como afrontar unidos y solidario las tristezas y los momentos difíciles teniendo como nortes la esperanza y el optimismo de un presente o futuro mejor.

Finalmente, S.E. me permitiría hacerle una solicitud en nombre de mis colegas y mio propio. Es tradición que los ilustres visitantes nos hagan participe de sus pensamientos y reflexiones acerca del futuro de nuestra región, de nuestro papel en el cambiante y casi impredecible mundo que nos toca vivir, en el cual los impactos del desarrollo de la ciencia y la tecnología ¿serán que nos permitan desarrollarnos a corto plazo y cumplir un papel protagónico en el siglo XXI, dejando de ser aquel continente de la muletilla de "PAISES DEL FUTURO". Asimismo, ¿cómo podríamos lograr mayores y mejores beneficios de los países desarrollados, entre éstos el Japón. ¿Habrá una posibilidad de inaugurar el siglo venidero con realidades y concreciones que hagan posible para los países de América Latina y el Caribe un progreso social, justo y equilibrado.

GRACIAS.

SEER VOM A S

Asociación de Jefes de  
Misión de los países  
de América Latina  
en Japón

Excelentísimo Señor  
Don Patricio AYLWIN  
Presidente de la República de Chile

```

-----+
| Código CVO          Panel Ingreso De Datos          Fecha 24-NOV-1992 |
|-----+-----+-----+-----+-----+-----+-----+
| Nip' 92/27304__-_- Hora 11:57      Tipodoc  CAR      Caracter  ___  ___  ___  |
|-----+-----+-----+-----+-----+-----+-----+
| Numdoc _____ Fechadoc 18-NOV-92      Destinatario PAA |
|-----+-----+-----+-----+-----+-----+-----+
| Firma Fernando_B._Constantini_____ Sexo  ___ |
|-----+-----+-----+-----+-----+-----+-----+
| Institución o      Asoc.de Jefes de Misión de lso países de Amé- |
| Dirección          rica latina y el Caribe en Japón_____  Región  ___ |
| Ciudad            Tokio_____ País  JAP |
|-----+-----+-----+-----+-----+-----+-----+
| Derivada CBE      Fecha 24-NOV-92      Nop _____ |
|                   _____          Necesita Respuesta  S |
|                   _____          Nop Relacionado _____ |
|-----+-----+-----+-----+-----+-----+-----+
| Resumen  CON_MOTIVO_DE_LA_VISITA_OFICIAL_DE_S.E._QUE_REALIZA_AL_JAPON,_TIE- |
|          NEN_EL_HONOR_DE_HACER_ENTREGA_MEDALLA_DE_LA_AMISTAD.SE_ADJUNTA___ |
|          DISCURSO_LEIDO_EN_LA_CEREMONIA_DE_ENTREGA._____ |
|-----+-----+-----+-----+-----+-----+-----+
| Next Screen para Realizar Derivaciones Externas |
|-----+-----+-----+-----+-----+-----+-----+
| Transaction completed_--_1_records_processed._____ |
|          Char Mode: Replace Page 1                      Count: *0 |
|-----+-----+-----+-----+-----+-----+-----+

```

ARCHIVO

